

爱打嗝的斑马

文/图: (英) 大卫·麦基 翻 译: 柳 漾

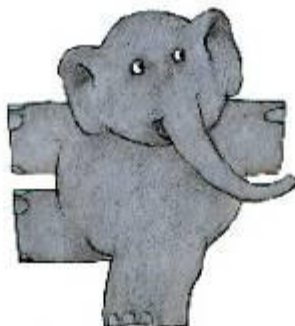


北京联合出版公司





献给喜多村惠和洋子



图书在版编目(CIP)数据

爱打嗝的斑马 / (美) 麦基编绘 ; 陈美译.

—北京 : 北京联合出版公司, 2013.2

ISBN 978-7-5502-1362-3

I. ①爱… II. ①麦… ③陈… III. ①儿童文学—图
画故事—美国—现代 IV. ①J561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第028531号

北京市版权局著作合同登记号: 图字01-2013-0832号

Zebra's Hiccups

Copyright © David McKee, 1991

The rights of David McKee to be identified as the author and illustrator of this work
have been asserted by him in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988.

Published by arrangement with Andersen Press Ltd. through Burdon-Chinese Media Agency

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Beijing Chenfeng Century Co. Ltd.

All Rights Reserved.

爱打嗝的斑马

(启发精选优秀畅销绘本)

作 者: (美) 大卫·麦基

总经销: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾发龙股份有限公司

图文编辑: 王 林

责任编辑: 李 征 林少敏

美术编辑: 梁 莹

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德胜大街83号楼9层 100018)

北京联合印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数1.8千字 635毫米×965毫米 1/8 印张4

2013年3月第1版 2013年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-1362-3

定价: 31.00元

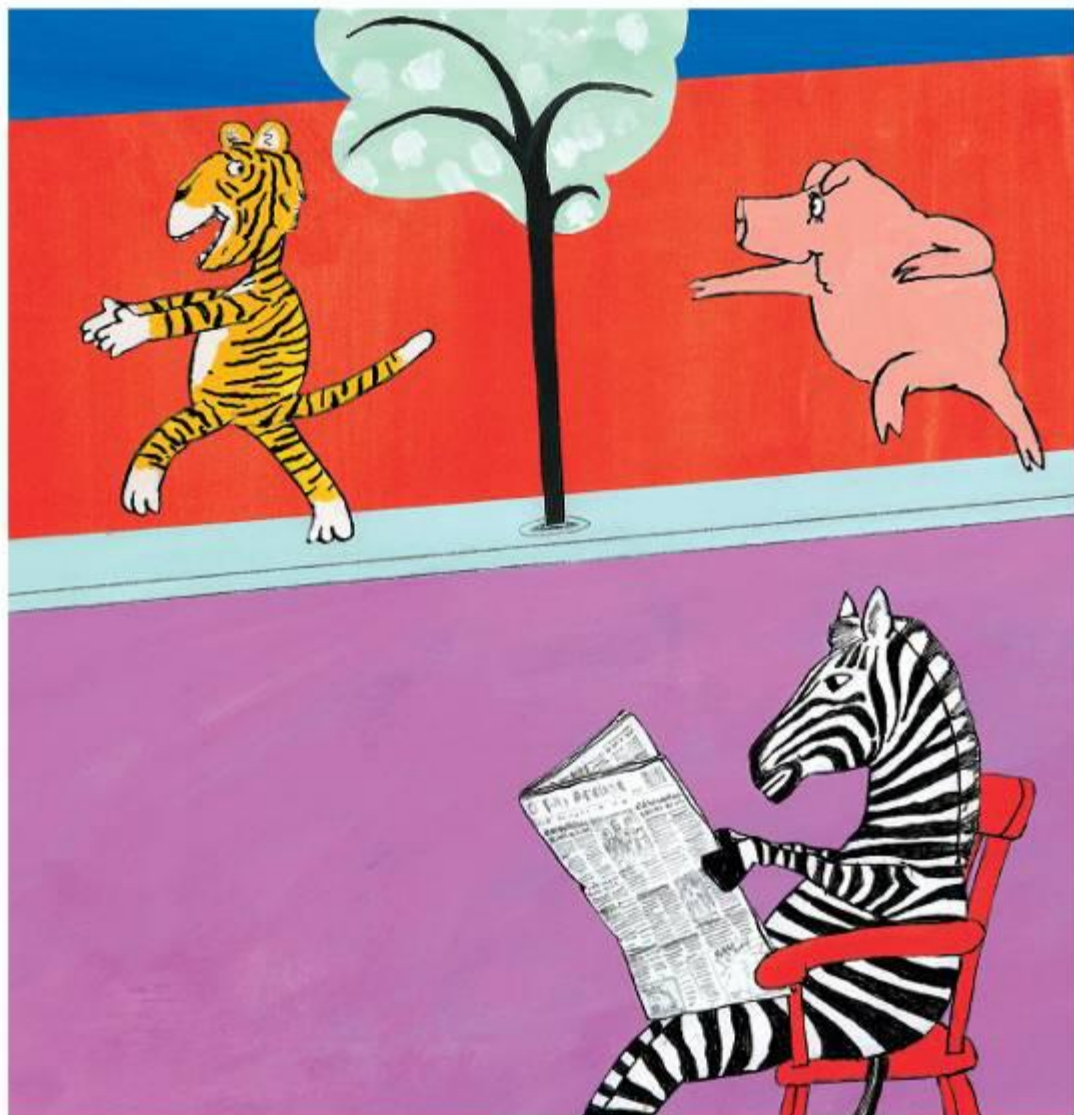
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容。侵权必究。
本书若有印刷质量问题, 请与印刷厂联系调换。电话: 010-67607676转816

爱打嗝的斑马



文/图: (英) 大卫·麦基 翻译: 柳漾

北京联合出版公司



动物们都很喜欢玩。

“斑马，一起来玩吧！”他们喊道，“很好玩喔。”

“不了，谢谢，我很忙。”斑马回答。

他是一只很严肃又庄重的斑马。



一天，斑马不停地打嗝。

“天啊，真是太难……嗝……堪了。”

他自言自语，“不用……嗝……在意，
我应该出去走走，可能就不会打嗝了。”



“斑马，你好！”虎小弟说。

“早……嗨，呵……早上好……嗨！”斑马也和虎小弟打招呼。

“你在打嗨呀！”虎小弟说，“不用担心，我知道一个方法。

屏住呼吸，闭上眼睛，按倒序念26个英语字母。”

“听上去很……嗨……蠢。”斑马说。



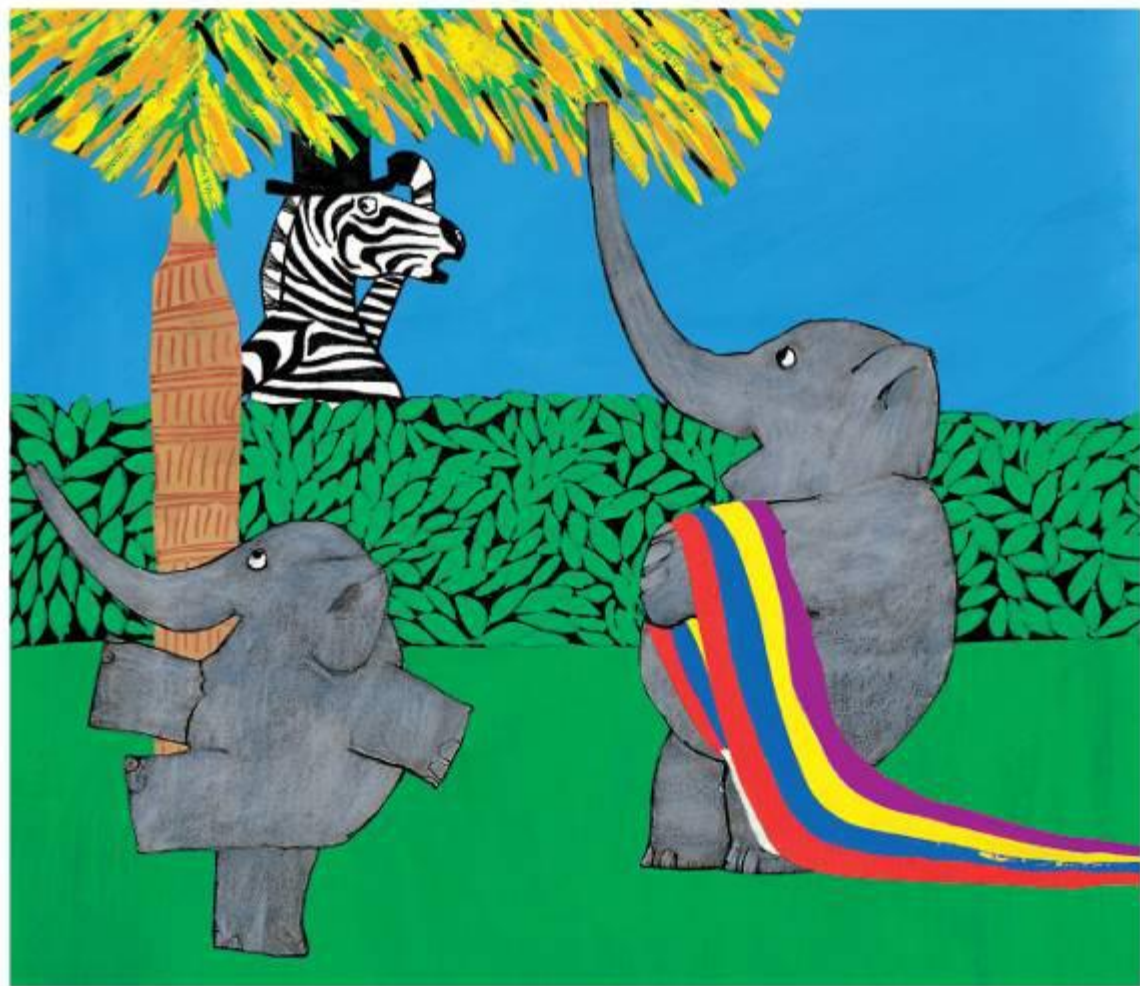
“哟——嗨，斑马，”猪小妹叫道，“和我一起溜冰吧！”

“早上好，猪……嗨……小妹！”

“你在打嗨啊？”猪小妹说，“我知道一个不错的方法。

将头埋进两膝之间，倒着喝一杯水。”

“谢……嗨……谢谢你，”斑马说，“那样太不……嗨……严肃了。”



“看，斑马在不停地打嗝呢。”小小象对大大象说，“我打嗝的时候，会单脚站着，然后蹦起来，‘啪嗒啪嗒啪嗒’，直到好了为止。”

“我也是这样。”大大象咧着嘴笑了。

“不过，明显我不能……嗝……”斑马说。

这时，斑马遇到了鳄鱼哥。



“和我一块投篮吧。”鳄鱼哥说。

“不了，谢谢你，鳄……嗝……”斑马回答。

“咦，谁在打嗝啊？”鳄鱼哥说，“我有个相当奏效的办法。

身体倒立，两腿夹着球，哼唱

‘叽里咕噜，咕隆锵’。每次都很有效。”

“我相信。”斑马刚说完，又打了一个嗝。



就在这时，奇怪的事情发生了。
斑马不停地打嗝，他身上的条纹也不停地变化。
打嗝越厉害，身上的条纹就越靠拢。
可是，他自己一点儿都没发觉。



幸好遇到了鸭夫人。

“斑马，你还好吗？”鸭夫人问道，“你看上去真奇怪。”

“你是说……啊……声音很奇怪？”斑马说，“因为我在打嗝呢。”

“我是说看起来很奇怪，看看你自己。”鸭夫人说。



“噢，天啊！”斑马大叫起来，“发生了什么事！
我看起来……嗝……真糟糕！我那漂亮的条纹！”



“当初就该试试他们的方法。”斑马自言自语，
“虎小弟的方法是什么来着？记不清了……嗯……”
他急急忙忙地回去找虎小弟。



在虎小弟家里，斑马深深地吸了一口气，闭上眼睛，背起英语字母来。

“ZYXV，不对，是W……嗝……噢，天啊……嗝！”

应该是ZYXWVUT……嗝……RS，不对，是SR，嗝。”



在一旁的虎小弟咯咯地笑，斑马睁开了眼睛。
“没有效果，”斑马叹气道，“我要去试试猪小妹的方法。
嗝……你知道……嗝，这一点儿都不好笑！”
“我觉得很有趣啊，”虎小弟笑着说，“等等我。”



猪小妹递给斑马一杯水，说：

“将头埋进两个膝盖之间，倒着把水喝下去。”

斑马坐下来，喝了几口，忍不住咳了起来，
还结结巴巴地说话，又不小心被呛到，最后还是打嗝。



“嗝……真的没有办法，好像更……嗝……麻烦了。”
斑马微笑着说，“试试小小象和大大象的方法吧。”



“斑马，我来教你！”小小象说，“一只脚站着，然后蹦起来，
‘啪嗒啪嗒啪嗒’，直到好了为止。”
斑马跟着蹦了起来，“啪嗒……嗝，啪嗒……嗝，啪嗒……嗝。”
大家都笑了。

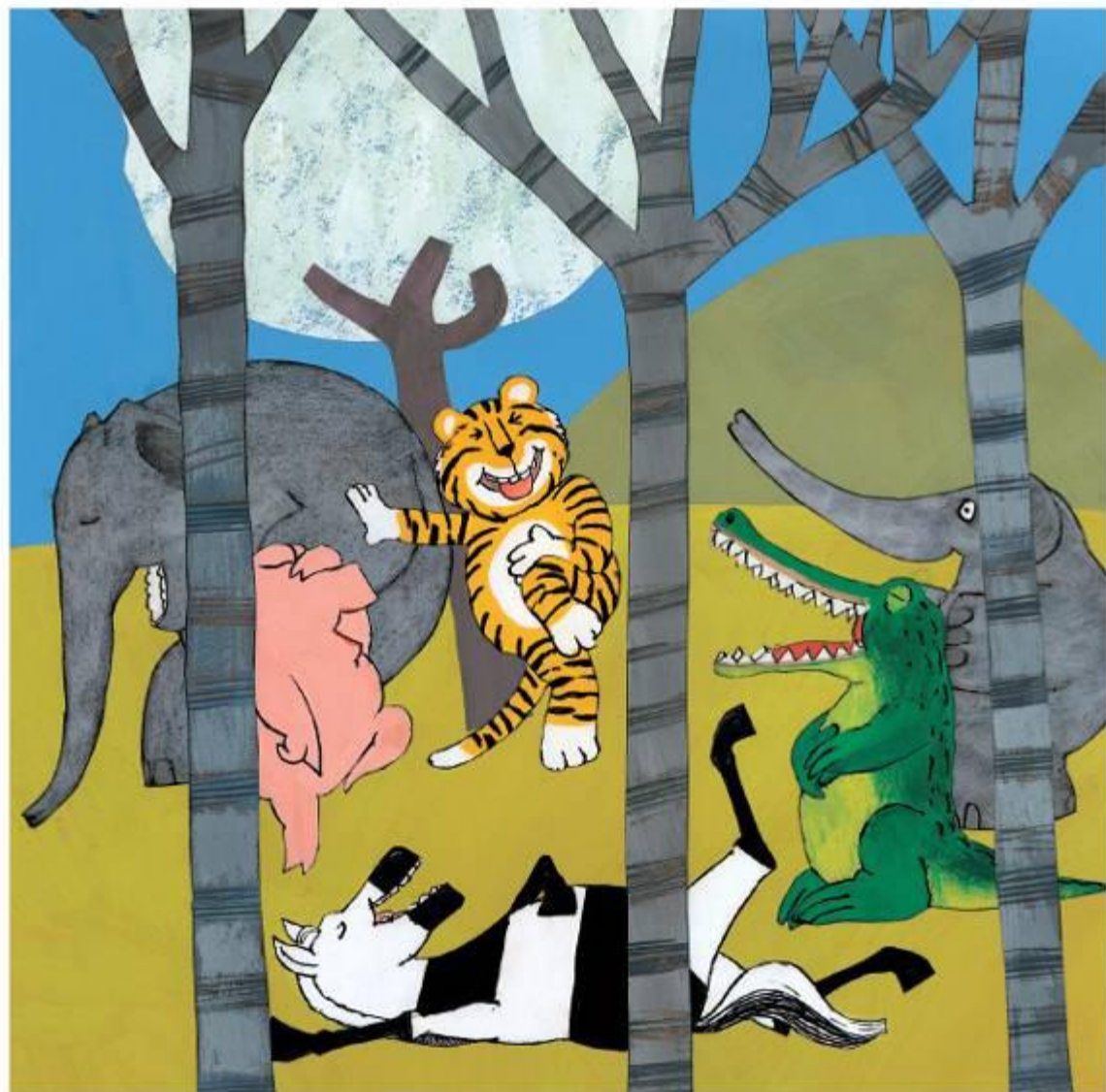


斑马也咧着嘴笑了。“真是没用。再想……嘿……想。
也许鳄……嘿……鱼哥的“叽里咕噜”……嘿……能让我不再难堪。”

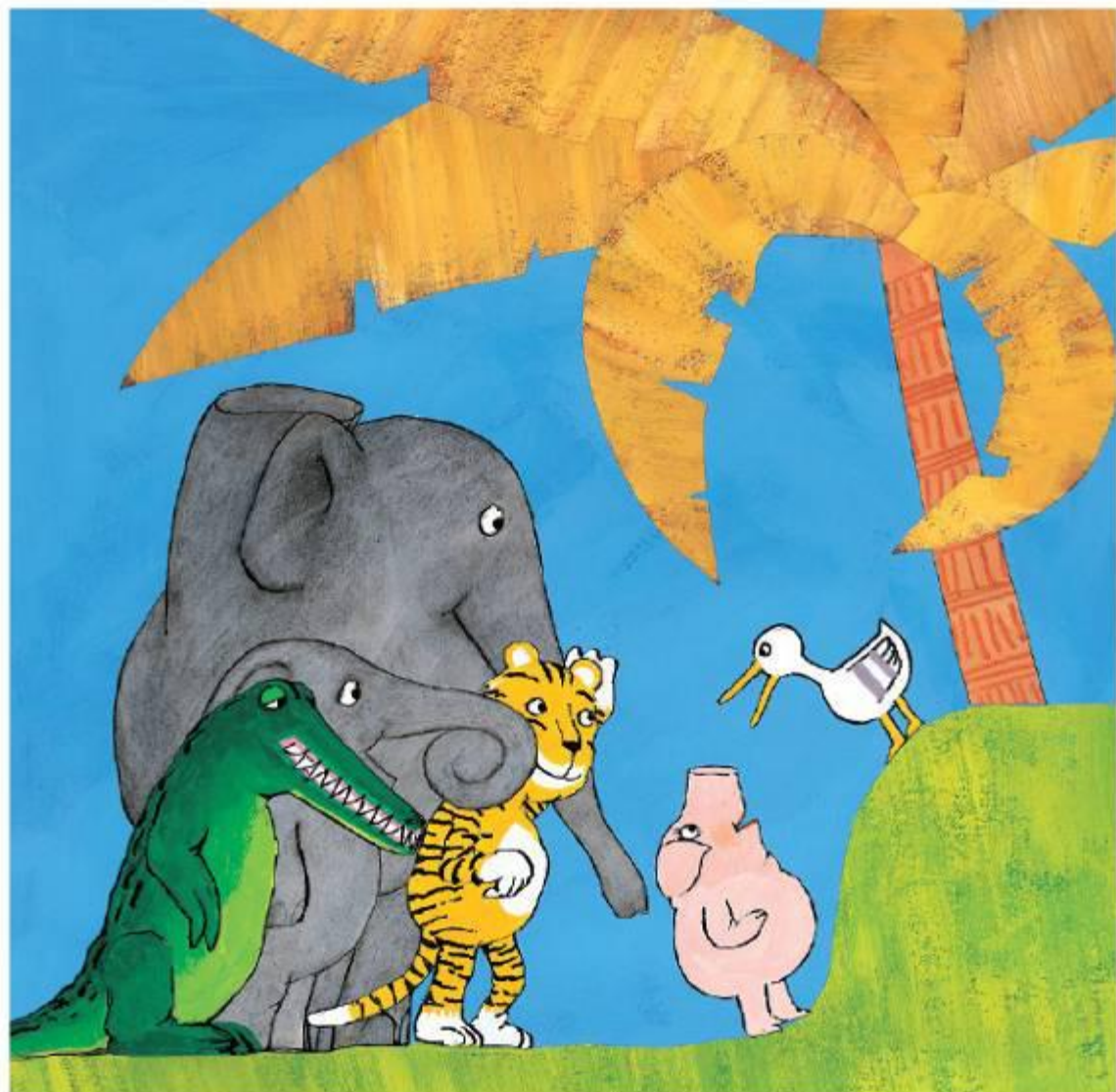


“先倒立，”鳄鱼哥说，“两腿夹着球，然后哼唱！叽里咕噜……”

斑马忍不住笑了起来，其他动物也跟着哈哈大笑。



“你还笑的话，就不起作用喔！”鳄鱼哥咯咯地笑着说。
“我忍不……唔……住。”斑马说着，跌倒在地，仍然笑个不停。



大家笑得很大声，鸭夫人过来看看怎么回事。

“他不能一直这样打嗝。”她对大家说。

然后，她压低声音，悄悄地告诉其他动物应该做些什么。



斑马被突然泼来的冷水浇了个透，一下子止住了笑。

“这就不好笑了，”他说，“一点儿都不好笑！”

不过，斑马不再打嗝了。



“我的方法起作用啦！斑马没事了。”鸭夫人说。

“太棒了！”所有的动物都欢呼起来。

“可是，没有了条纹，我感觉怪怪的。”斑马说。



身上的冷水让斑马禁不住发抖，接着，他打了一个大大的喷嚏。

就像变了一个戏法，斑马身上所有的条纹都回来了。

“不打嗝了，条纹也回来了，”斑马开心地说，“谢谢你们！”



“斑马，你好像感冒了，”虎小弟说，“我知道一个不错的方法。”

“我也是，我也是。”其他动物一起叫道。

“我也知道。”斑马一边笑着回答，一边和他的朋友招手拜拜。

斑马很快回到了家，洗了个热水澡，

躺在温暖的被窝，喝着一杯热饮，美美地想着……

“我们明天玩什么呢？”

